

Resúmenes en Español

Consejería en Camboya: relevancia y competencia cultural

El término ‘consejería’ es usado a veces para describir intervenciones psicosociales. El concepto parece tener diferentes significados para personas diferentes. En este artículo los autores describen un intento de introducir una forma clásica de consejería -‘terapia de conversación individual’- en un programa psicosocial de salud mental en Camboya. Este ejemplo es usado para ilustrar cómo la terapia de conversación/conversacional puede ser efectiva en un contexto transcultural. La superación de barreras culturales es posible, y los autores intentan construir un diseño de intervenciones que sea ‘culturalmente informado’. La relevancia de esta intervención específica es discutida en relación a otros tipos de intervenciones. Los autores argumentan que la terapia de conversación individual, como intervención en un programa psicosocial, no debe ser aplicada por razones prácticas sino que más bien por razones culturales.

Palabras claves: Camboya, salud mental comunitaria, consejería, contexto transcultural, intervenciones psicosociales, terapia, entrenamiento.

Evaluación de la formación en teatro narrativo: experiencias de trabajadores psicosociales en Burundi

Este artículo trata del rol de la evaluación del teatro narrativo (TN) con referencias

específicas a la evaluación participatoria en donde se explora la efectividad del entrenamiento de trabajadores psicosociales en teatro narrativo. Se argumenta que la evaluación participatoria no solo es esencial con respecto a los hallazgos dentro del proceso continuo del entrenamiento, sino que también con respecto a que el proceso de reflexión es una parte integral de los amplios objetivos del teatro narrativo, como por ejemplo la transformación social. La práctica del teatro narrativo, como una herramienta efectiva para mejorar la fábrica social y facilitar la acción social, se desarrolla mejor a través de un proceso continuo de evaluación participatoria dentro de un contexto de cuidado y apoyo organizacional.

Palabras claves: teatro narrativo, acción social, estrategias psicosociales, evaluación participatoria, práctica reflexiva.

Arboles pintados rosados. El uso de la creatividad como un medio de apoyo psico-social para los niños en Kosovo: un proceso continuo de aprendizaje

Este artículo intenta entregar conocimientos dentro del proceso de aprendizaje que está conectado a una intervención psicosocial de largo alcance con niños en Kosovo, en donde es fundamental el uso de deportes y actividades creativas. La información fue recolectada a través de entrevistas semi-estructuradas con el equipo profesional y a través de observaciones directas de sus prácticas de trabajo. Se argumenta que el presentar de esta

forma las experiencias del equipo profesional es una herramienta adecuada y necesaria para evaluar el impacto y efectividad de un programa psico-social.

Palabras claves: niños, juego, apoyo psico-social, trauma.

Investigación sobre el sistema de curación Tibetano: una evaluación de las necesidades psicosociales de los refugiados Tibetanos en Nepal

Este artículo está basado en un estudio de evaluación de los problemas de salud mental de 21 refugiados Tibetanos en Nepal. Se describen los puntos de vista de los Tibetanos con respecto a salud y curación. La mayoría de los refugiados que fueron entrevistados hacen uso del sistema de curación Tibetano, sólo unos pocos usan la medicina allopática Occidental.

Terapia musical en áreas afectadas por la guerra

Hasta hoy no se ha realizado ninguna investigación acerca del campo de la terapia musical dentro de la ayuda humanitaria internacional. Los objetivos de este artículo son explorar esta situación en más detalle e incluir descripciones de organizaciones y proyectos que están envueltos en ayuda psico-social a víctimas traumatizadas en áreas de post-conflictos y que hacen uso de la terapia musical. El artículo entrega una visión de los programas, describiendo sus trabajos y se puede usar como una fuente de información para otras organizaciones que están trabajando en ayuda internacional en salud mental.

Palabras claves: terapia musical, áreas afectadas por la guerra, asistencia humanitaria internacional, curamiento del trauma, asistencia intercultural en/de salud mental.

Supervisión a equipos de consejería psicosocial en Kosovo: reflexiones personales

Los expertos extranjeros son a veces ajenos y distantes de la cultura en donde ellos están trabajando. Es una tarea difícil el estar propiamente envuelto/dedicado y a la vez mantener fronteras/límites. En Kosovo se denomina esta situación de involucramiento mutuo como 'besa'. Esto no es algo que se puede aprender a través de los libros, sino algo que debe ser (re)creado en la práctica diaria. En este artículo el autor intenta dar una presentación personal de las formas de lucha que se generan en la dinámica de este proceso durante la supervisión en el terreno a equipos de consejería psicosocial.

Palabras claves: supervisión.

Apoyo psicosocial en Holanda: un programa de y para refugiados

Este artículo trata sobre un programa de intervención comunitaria en Holanda. En este programa, solicitantes de asilo y refugiados son formados para entregar estrategias psicoeducativas y apoyo psicosocial a grupos de solicitantes de asilo y refugiados. Los que reciben esta formación trabajan en su propio idioma (y cultura) junto a un entrenador que es un profesional de un instituto de salud mental.

El contenido del entrenamiento consiste en psicología de la educación, apoyo psicosocial y empoderamiento. Se trabaja alrededor de la toma de conciencia de problemas como trauma, duelo, estrés, sentimientos de culpa, aculturización, alcohol y abuso de drogas, por un lado; y enseñanza a la gente de como enfrentarse con esos problemas y re-encontrar sus fortalezas y posibilidades en la vida, por otro

lado. Cuando se requiere de una ayuda más profesional se remite a terapia por ejemplo. En este artículo se pone el énfasis en el entrenamiento de formadores.

Palabras claves: psicología de la educación, apoyo psicosocial, empoderamiento, entrenamiento de entrenadores, refugiados, solicitantes de asilo, programas de intervención comunitaria.